



RECTORY/REITORIA

1375 East Santa Clara Street, San Jose, CA 95116
Telephone (408) 292-2123; Fax (408) 292-0201

Office Hours/Horário do Escritório

Monday to Thursday/ De segunda a quinta-feira:
9 a.m./ da manhã – 4 p.m./ da tarde
Friday to Saturday/ De sexta a sábado:
9 a.m./ da manhã – 12 p.m./ da tarde

Mary Vargas *Administrative Assistant/ Assistente administrativa*
Anna Maria Shumard *Office Assistant/ Assistente de escritório*
Loretta Krouse *Bookkeeper/ Contabilista*
Sofia Avila *Website Administrator/Administradora da Website*
Champion Avecilla *Sacristan/Sacristão*
Emanuel Sousa *Parish Pastoral Council/ Conselho Pastoral*
George Mattos *Finance Council/ Conselho de Finanças*
Lúcia Soares *Liturgy Committee/ Comitê Litúrgico*
Lisa Berry & Michelle Salguero *Hospitality Ministry/ Ministério de Hospitalidade*
Rosie Soares *Religious Education Coordinator/ Coordenadora de Formação Religiosa*
Tony Freitas *Saint Isabel's Kitchen/ Cozinha de Santa Isabel*
Celina Belém *Altar Society/Sociedade do Altar*
Kathleen Purdy *Collection Team/Equipe da Coleta*
Miguel Ávila *Art and Environment Committee/Comitê de Arte e Meio Ambiente*
Manuel Cabral *Buildings and Grounds Committee/ Comitê de Edifícios e Terrenos Paroquiais*

Catholic Cemeteries of the Diocese of San Jose
Cemitérios Católicos da Diocese de San Jose
Gate of Heaven Catholic Cemetery (650) 428-3730
Calvary Catholic Cemetery (408) 258-2940



Igreja Nacional Portuguesa
das Cinco Chagas
Five Wounds Portuguese
National Church
www.fivewoundschurch.org

November 26, 2023 34th Sunday in Ordinary Time 34º Domingo do Tempo Comum Solemnity of Our Lord Jesus Christ, King of the Universe Solenidade de Nosso Senhor Jesus Cristo, Rei do Universo

Rev. António A. Silveira

Pastor / Pároco

The Carmelite Fathers/ Os Padres Carmelitas

Sacramental Staff/ Pessoal Sacramental

Rev. Samer Sawalha

Arab Community Chaplain and Priest in residence /
Capelão da Comunidade Árabe e Sacerdote em residência.

Mass Schedule/ Horário das Missas

Monday to Saturday - 9 a.m. *Bilingual*

Segunda a sábado - 9h00 da manhã *Bilingue*

Saturday/Sábado - 5:30 p.m. /5h30 da tarde

Bilingual/Bilingue

Sunday/Domingo - 9 a.m. *English* 10h30 da

manhã *Português* 5:30 p.m. *Latin Novus Ordo*

Masses from Monday to Saturday at

9 a.m., Sunday at 9 a.m., 10:30 a.m. and 5:30 p.m. are live
streamed and recorded on

Facebook search

“Five Wounds Portuguese National Church”

Mission Statement/ Declaração de Missão
Five Wounds Portuguese National Church is a loving and united community rooted in the gospel of Jesus Christ. Led by the Holy Spirit, our hope is to live the characteristic marks of Christianity: hospitality, prayer and good works, centered in the Eucharist.

A Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas é uma comunidade unida e dedicada, enraizada no Evangelho de Jesus Cristo. Guiados pelo Espírito Santo, o nosso desejo é viver as marcas próprias do Cristianismo: hospitalidade, oração e boas obras, centralizadas na Eucaristia.

Religious Activities/ Atividades Religiosas

Missa em louvor do Sagrado Coração de Jesus/
Mass in honor of Sacred Heart of Jesus

Primeira Sexta-feira do Mês - 9 da manhã *Bilingue*;

First Friday of the month - 9 a.m. *Bilingual*



Five Wounds Portuguese National Church

CORNER OF 28TH

One says that we only remember St. Barbara when it thunders, and something similar happened to me aboard Hawaiian Airlines on my way to Hawaii with my two children, son-in-law and seven grandchildren, on Tuesday, November 14. The turbulence was so intense, with drops due to the some air pockets, that Luke's Gospel came to my mind: "You also must be prepared because at an hour you do not expect, the Son of Man will come!" I began to pray in silence. The pilot asked the cabin crew to take their seats and that no one called for help unless it was an emergency. I remembered what people used to say when I was young that a trip with a priest was a bad trip, and there were two priests aboard: me and another one. From my seat, I could see my granddaughter Makayla jump up and down, and I thought she was scared but later, after landing, I found out from her mom that she was wishing for more turbulence, and my son, Anthony, comparing it to a roller-coaster, said out loud "Welcome to Great America!" I could not believe my ears. I had not had as much turbulence in a long time, and wondered if Champion, my Sacristan, was praying harder than usual back in the church with his prayer group. Years ago, when driving through the desert with Billie Jones, a Union Agent, to visit Union members, while praying the rosary on the trip, the car lights went out and it was evening. As I stopped the car I asked Billie "were we praying too much?" and she said: "Tony, one can never pray enough!" She was right and I was just teasing because I always believed in prayer. One of the most important prayers, today, is for peace in the world, in the families and among individuals. As I've shared before, I recently made peace with two people whom I had not talked to in five years, and during this trip to Hawaii I made peace with two others, a husband and wife. While waiting to board at the San Jose Airport, my son who had gone for a walk, spotted our former neighbors of 27 years who live in San Jose but who often go to Hawaii to visit their daughter. He managed to take their picture and sent it to my daughter who told me: "Guess who is here" and showed me the picture. We were good neighbors until 2011 when the Lord called Margie, my wife, to Himself, and I returned to the Seminary, but like everything else our friendship came to an end and we had not talked for a few years until a dispute over the property line. We bought the house as it was and they had been living next door for many years. I built a shed in the back of my garage, and years later, when I refused to pay \$4,000 for half of a retaining wall entirely in their property, they said that part of my shed was in their property and I didn't believe it because I built it on my side of the fence. We decided to hire a professional from the County to do a survey and determine the property line: the fence had been incorrectly installed. Instead of forgiving his priest neighbor or selling me a piece of his land, he chose war and, in revenge, he got an attorney,



forcing me to cut my shed in half which broke my heart. What hurt the most – more than the costs – was the fact that we are both representatives of Christ on earth, both priests – me, a Catholic priest, and him an Episcopalian one – and fighting. Since then, whenever I passed by the house to see my tenants, the Reverend, in seeing me, ran away like the Devil running away from the Cross. One day, he was on a ladder and when he saw me approach he ran away like lightning and almost took the ladder with him. Time went by and by a divine appointment, the Lord brought us together to San Jose Airport, on the same day, at the same time and on the same flight. They boarded first, but when we entered, my daughter made me laugh by humorously picturing me pretending to be blind, and walking by them with a cane so when passing by I would not see them. I laughed out loud with that image and I even pictured myself hitting them with the cane. However, she said I should be the better person and do as the Lord says, so when I walked by them I greeted both as if we had never fought and they responded in a cordial manner. We had made peace "on earth" and soon at 30,000 feet in the air. Life is short and only love and forgiveness can give us everlasting happiness and that was my best gift for Thanksgiving Day. The French Theologian, Henri Lacordaire, said: "Do you want to be happy for a moment? Get revenge! Do you want to be happy always, forgive!" After the storm, comes the bonanza, and after the turbulence between us and in the air, we made peace and landed safely, thanks be to God!

Parish Announcements

- This month of November – the month of Souls - we pray at every Mass for the faithful departed whose names are on the envelopes deposited in the alms box near the altar. We mailed the envelopes, but if you didn't receive them, you can ask us for one or take one from the church or our office, list the names of your deceased, and return them to the parish. May their souls rest in peace!
- Friday, December 8th, is the Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary, Holy Day of Obligation. We will have Mass at 9 am and at 7 pm.
- Saturday, December 9th, Christmas music concert at 8:00 pm here at the church.
- Monday, December 11th, at 6:00 pm, Individual Reconciliation Service for Advent.
- Tuesday, December 12th, the mass at 9 am will be in honor of Our Lady of Guadalupe. Cecilia Pinheiro is sponsoring the sermon and the flowers.



2nd Collection: Special Diocesan Collection.
2ª Coleta: Coleta Diocesana Especial.

Igreja Nacional Portuguesa das Cinco Chagas

CANTO DA 28

Diz-se que só nos lembramos de Santa Bárbara quando tropeja, e algo semelhante aconteceu comigo a bordo da Hawaiian Airlines, rumo ao Havaí, com os meus dois filhos, genro e sete netos, na terça-feira, 14 de novembro. A turbulência era tão intensa, com quedas por causa de algumas bolsas de ar, que o Evangelho de Lucas veio à mente: “Vós também deveis estar preparados pois à hora que não esperais, virá o Filho do Homem”! Comecei a orar em silêncio. O piloto mandou que a tripulação de cabine se sentasse e que ninguém pedisse ajuda, a menos que fosse uma emergência. Lembrei-me do que as pessoas diziam quando era jovem, que viagem de padre era má viagem, e havia dois padres a bordo: eu e outro. Do meu assento, podia ver a minha neta Makayla a saltar para cima e para baixo, e pensei que ela estava com medo, mas mais tarde, depois de aterrizar, soube pela mãe que ela queria mais turbulência, e o meu filho Anthony, pensando na montanha-russa, disse em voz alta “Bem-vindo ao Great América”! Eu não pude acreditar no que ouvi. Há muito tempo que não tinha tanta turbulência e indagava se o Champion, meu sacristão, orava mais que o normal, na igreja, com o seu grupo de oração. Há anos, quando ia pelo deserto com a Billie Jones, Agente Sindical, visitar membros do Sindicato, enquanto rezávamos o terço na viagem, as luzes do carro apagaram-se e já era noite. Ao parar o carro, perguntei à Billie “estamos a orar demasiado?” e ela disse: “Tony, nunca se reza bastante”! Ela tinha razão e eu estava só a brincar porque sempre acreditei na oração. Uma das orações mais importantes, hoje, é pela paz no mundo, nas famílias e entre indivíduos. Como já partilhei antes, recentemente fiz as pazes com duas pessoas com quem não falava há cinco anos e durante esta viagem ao Havaí fiz as pazes com outras duas, marido e mulher. Enquanto esperava para embarcar, no aeroporto de San Jose, o meu filho, que tinha ido caminhar, viu os nossos ex-vizinhos de 27 anos que moram em San Jose, mas que costumam ir ao Havaí visitar a filha. Ele conseguiu tirar uma foto deles e mandou para a minha filha que me disse: “Adivinhe quem está aqui” e mostrou-me a foto. Éramos bons vizinhos até 2011, quando o Senhor chamou a Margie, a minha esposa, para Si, e eu voltei para o Seminário, mas como tudo, a nossa amizade terminou e não falávamos há alguns anos até uma disputa sobre a linha de propriedade. Comprámos a casa como estava e eles moravam na casa ao lado há muitos anos. Construí um barracão atrás da minha garagem e, anos mais tarde, quando me recusei a pagar \$4.000 por metade de um muro de contenção inteiramente na sua propriedade, eles disseram que parte do meu barracão estava na sua propriedade e não acreditei porque construí-o do meu lado da vedação. Decidimos contratar um profissional da Câmara para fazer uma pesquisa e determinar a linha da propriedade: a vedação fora instalada incorretamente. Em vez de perdoar o seu vizinho padre ou de me vender um pedaço do seu terreno, escolheu a guerra e, por vingança, arranjou um advogado obrigando-me a cortar o meu barracão ao meio o que partiu o coração. O que mais doeu – mais que as despesas – foi o fato de sermos ambos representantes de Cristo na terra, ambos padres – eu, padre católico, e ele um episcopal – e a lutar. Desde então, sempre que passava pela casa para ver os meus inquilinos, o Reverendo, ao ver-me, fugia como o Diabo a fugir da Cruz. Um dia, estando ele numa escada, quando me viu aproximar, fugiu como um relâmpago e quase levou a escada consigo. O tempo passou e, por um encontro divino, o Senhor nos reuniu no Aeroporto de San Jose, no mesmo dia, à mesma hora e no mesmo voo. Eles embarcaram primeiro, mas quando entrámos, a

minha filha fez-me rir ao imaginar, com humor, que eu fingia ser cego e passava por eles com uma bengala para que, ao passar, não os visse. Eu ri muito com essa imagem e até imaginei batendo neles com a bengala. Porém, ela disse que eu devia ser uma pessoa melhor e fazer o que o Senhor manda, por isso ao passar por eles, cumprimentei os dois como se nunca tivéssemos brigado, e eles responderam de maneira cordial. Havíamos feito a paz “na terra” e depois a 30.000 pés de altitude. A vida é curta e só o amor e o perdão nos podem dar felicidade duradoura e isso foi a minha melhor oferta para o Dia de Ação de Graças. O teólogo francês, Henri Lacordaire, disse: “Queres ser feliz por um momento? Vinga-te! Queres ser feliz sempre, perdoo”! Depois da tempestade vem a bonança, e depois da turbulência entre nós e no ar, fizemos as pazes e aterrámos em segurança, graças a Deus!

Anúncios Paroquiais

- Este mês de novembro – o Mês das Almas - rezamos em todas as missas pelos fiéis defuntos cujos nomes estão nos envelopes depositados na caixa das esmolas junto ao altar. Enviámos pelo correio os envelopes, mas se não recebeu pode pedir-nos um ou levar um da igreja ou do nosso escritório, registar os nomes dos vossos defuntos, e devolvê-los à paróquia. Que as suas almas descansem em paz!
- Sexta-feira, 8 de dezembro, é a Solenidade da Imaculada Conceição da Virgem Santa Maria, Dia Santo de Guarda. Teremos Missa às 9h da manhã e às 7h da noite.
- Sábado, 9 de dezembro, concerto de música natalícia às 8h00 da noite aqui na igreja.
- Segunda-feira, dia 11 de dezembro, às 6h00 da tarde, Serviço Individual de Reconciliação para o Advento.
- Terça-feira, 12 de dezembro, a missa às 9h da manhã será em louvor de Nossa Senhora de Guadalupe. Cecília Pinheiro é a vovente do sermão e tem a seu cargo as flores.

Prayer Requests/Pedidos de Oração

*This week we pray for those who are ill/
Esta semana vamos rezar pelas melhores de:*

Mitchell Mattos, Baby Grayson Vu, Mother praying for her son's well-being, her daughter-in-law and granddaughter (mãe rezando pelo bem-estar do filho, nora e netinha), Grandparents praying for a grandson health (avós orando pela saúde do neto), Maria Zulmira Quaresma, Catarina Santos, Connie Gonçalves Goulart, Teresa Neves, Sr. Rosa Maria Alves Branco, Maria de Fátima Ávila, Donald D J Sarabia, Angie Sarabia, Maria Diotilde Bettencourt, Maria Deolinda Melo, Rosa Bettencourt, Albert Bettencourt, Leonard Katen, Honório Borba, Inês de Sousa Ávila, Armando Silveira Ávila, Tibério Belém, Silvina Fernandes, Manuel Espínola, Liduína Espínola, Norberto Garcia Dias, Mark Vargas, Henry Serpa, António Farias, Maria Machado, Angel Sope, Connie Reed, Lucia Faria, Elsa Dinis, Al Pacheco, João Simões, Aurélio Ramirez Rodriguez, Maria Pereira, Maria Andrade, Sean Heuer, Laurinda de Freitas, Maria Cidália Soares, Allen Amador, José Pedroso Silveira, Mary Sousa, José Fagundes, Gualter Torres, Maria Etelvina Faria, and (e) Maria Graciela Pereira,
For prayer requests, please contact the Parish Office. Para pedidos de Oração por favor contate o escritório paroquial.



Tune into 96.1 FM, the Portuguese Radio Network - serving 400,000 Portuguese and those of Portuguese descent in northern and central California.

To advertise on the station contact (408) 258-9699. To request contact (408) 258-9696. We are located at 1629 Alum Rock Avenue, Suite 40, San José, CA 95116

Tribuna Portuguesa

<https://www.portuguesetribune.com/>
 QUINZENÁRIO INDEPENDENTE AO SERVIÇO DAS COMUNIDADES DE LÍNGUA PORTUGUESA
 To advertise call (209) 480-6860

Come dine at The Drying Shed, a full service restaurant specializing in banquets and special events. Our casually elegant banquet rooms are equipped for Wedding Receptions, Holiday Parties, Baptismal Brunches, Business Luncheons - any function you are planning!
 402 Toyon Ave San Jose, CA 95127 | (408) 272-1512
 Open daily from 11:30 AM | thedryingshed.com


 Luis Amarante
Campbell
 408-379-5010
 FD898

Darling & Fischer

Family Mortuaries
 Since 1936




 Carlos Fagundes
Los Gatos
 408-354-7740
 FD940

San Jose
 408-998-2226
 FD557

Dignity[®] MEMORIAL

Pre-plan today to protect the people you love.
 Contact **Myrna Ann Adriano** at (408) 420-4992 or MyrnaAnn.Adriano@Dignitymemorial.com.
 Oak Hill | Funeral Home and Memorial Park
 300 Curtner Ave, San Jose, CA 95125-1401

NUNES GARDENING SERVICE

"A Complete Gardening Service"

Joseph Nunes
 (408) 223-7603
 3580 Pleasant Knoll Drive
 San Jose, CA 95148





Buy or Sell your home with me & **Five Wounds Church** will get 25% of my commission on your behalf.

Maria Sousa 408-223-3651
mariasousarealtor@gmail.com
 DRE#01098373

Realty World Golden Hills



MARISCOS COSTA ALEGRE
 RESTAURANT & BAR

13th Street
 (408) 280-5014

Monterey Hwy
 (660) 210-9250

Alum Rock
 (408) 430-4214

George M. Mattos, C.P.A.

- Tax Planning / Preparation
 - ◆ Individuals
 - ◆ Partnerships
 - ◆ Corporations
 - ◆ Trusts & Estates
- Computerized Bookkeeping
- Financial Statements / Audits
- Financial & Estate Planning
- Business Problem Solving
- Investment Review

Fala-se
 Portugues

1600 Alum Rock Avenue
 San Jose, CA 95116

729-7355

Helping families when they need it the most com amor e amizade -
Melissa, Sandra, Cristina, Stacey and Maria

Willow Glen Funeral Home
 San Jose, CA FD813
 (408) 295-6446

Pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!



Pre-planning encouraged with Frances, Nathan and Myrna

Lima Family Erickson
 San Jose, CA FD128
 (408) 295-5160

Lima-Campagna-Alameda Mission Chapel
A tradition of caring, honoring memories and creating new ones.

Vince Lima
 (408) 288-9188
 600 2. 2nd St, San Jose, CA 95112



LAS CAZUELAS
 RESTAURANT

Authentic Mexican Cuisine Catering

55 Race St,
 San Jose, CA 95126

Graciela Armas (408) 293-0115 or cell (408) 772-8302
email.lascazuelasrestaurant@yahoo.com

Support our Parish and Advertise in the Bulletin.

The Bulletin is seen by hundreds of families each week. We distribute the Bulletin at each weekend service and always posted online. Yearly rates is only \$1,000 for a rectangle. Contact the Parish or email josephkhanh.russo@dsj.org for more information.